ଜାମସେଦପୁର ଠିକାଦାର ଶ୍ରମିକ ସଂଘ

ବନାମ

ବିହାର ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ଅଗଷ୍ଟ 22,1990

[ରଙ୍ଗନାଥ ମିଶ୍ର, ଏମ୍. ଏମ୍. ପୁଞ୍ଛି ଏବଂ କେ. ରାମସ୍ୱାମୀ, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିମାନେ]

ଶିଳ୍ପ ବିବାଦ ଅଧିନିୟମ, 1947: ଧାରା 10/ଠିକା ଶ୍ରମିକ (ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ଏବଂ ଉଚ୍ଛେଦ) ଅଧିନିୟମ, 1970: ଧାରା 10-- ଟାଟା ଲୁହା ଏବଂ ଇସ୍ପାତ କମ୍ପାନୀ ଲିମିଟେଡ୍ ଦ୍ୱାରା ନିଯୁକ୍ତ ଠିକା ଶ୍ରମିକମାନେ ସ୍ଥାୟୀ ଏବଂ ନିୟମିତ ପ୍ରକୃତିର କାର୍ଯ୍ୟରେ ନିୟୋଜିତ ଅଛନ୍ତି-- ମୁଖ୍ୟ ନିଯୁକ୍ତିଦାତାଙ୍କ ଅଧୀନରେ ସ୍ଥାୟୀ ନିଯୁକ୍ତି ପାଇବାକୁ ହକଦାର କି ।

ଜାମସେଦପୁରର ଟାଟା ଲୁହା ଏବଂ ଇସ୍ପାତ କମ୍ପାନୀ ଲିମିଟେଡ୍ ପରିଚାଳନା ଦ୍ୱାରା 11 ଫେବୃଆରୀ, 1981 ପୂର୍ବରୁ କାର୍ଯ୍ୟର ସ୍ଥାୟୀ ଏବଂ ନିୟମିତ ସ୍ୱଭାବରେ ନିୟୋଜିତ ଠିକା ଶ୍ରମିକମାନେ (1) ବାହ୍ୟ ଯୋଗାଣ ଉପରେ ନିର୍ଭରଶୀଳ ନଥିବା ସାମଗ୍ରୀର କାରଖାନା ମଧ୍ୟରେ ପରିବହନ, (2) ଉତ୍ପାଦନ ପ୍ରକ୍ରିୟା ସହିତ ଜଡିତ ପ୍ରକ୍ରିୟା, (3) ବର୍ଜ୍ୟବସ୍ତୁ ଉତ୍ପାଦ ଅପସାରଣ ଏବଂ ପରିଚାଳନା, ଏବଂ (4) ମେସିନ୍ ସଫେଇ ଏବଂ ସଫେଇ ଇତ୍ୟାଦିରେ, ମୁଖ୍ୟ ନିଯୁକ୍ତିଦାତାଙ୍କ ଅଧୀନରେ ସ୍ଥାୟୀ ନିଯୁକ୍ତି ମାଗିଥିଲେ । ଶିଳ୍ପ ବିବାଦ ଅଧିନିୟମର ଧାରା 10 ଅନୁଯାୟୀ ରାଜ୍ୟ ସରକାର ଏହି ବିବାଦକୁ ଶିଳ୍ପ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣକୁ ପଠାଇଥିଲେ ।

ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନେଇଛନ୍ତି ଯେ ଶ୍ରମିକମାନେ ଠିକା ଶ୍ରମିକ ଶ୍ରେଣୀର ଅଟନ୍ତି, ତେଣୁ ଏହି ମାମଲା ଅନୁରକ୍ଷଣୀୟ ନଥିଲା । ପୁନଶ୍ଚ ଏହା ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନେଇଛନ୍ତି ଯେ ଠିକା ଶ୍ରମିକ (ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ଏବଂ ଉଚ୍ଛେଦ) ଅଧିନିୟମ, 1970 ର ଧାରା 10 ଅନୁଯାୟୀ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ ପଡିବ, ଯାହା ପାଇଁ ପଦକ୍ଷେପ ନେବାର କ୍ଷମତା ରାଜ୍ୟ ସରକାରଙ୍କ ଉପରେ ନ୍ୟସ୍ତ ଏବଂ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣରେ ନୁହେଁ । ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ଆପତ୍ତି କରି ଦାୟର କରାଯାଇଥିବା ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନକୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ ଖାରଜ କରାଯାଇଥିଲା ।

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଅନୁମତି ଦ୍ୱାରା ଆବେଦନରେ ପରିଚାଳନା ପକ୍ଷରୁ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦୃଷ୍ଟି ଆକର୍ଷଣ କରାଯାଇଥିଲା ଯେ, ଚୁକ୍ତିଭିତ୍ତିକ ଶ୍ରମିକ ବର୍ତ୍ତମାନ କେବଳ 3ୟ ବିଷୟ ମଧ୍ୟରେ ସୀମିତ ରହିଛି ।

ଏହି ଆବେଦନର ଫଏସଲା କରି ନ୍ୟାୟାଳୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଛନ୍ତି:

1. ନ୍ୟାୟାଧିକରଣକୁ ପଠାଯାଇଥିବା ମାମଲାକୁ ଏହିପରି ପାଠ କରାଯିବ: "ଟାଟା ଲୁହା ଏବଂ ଇସ୍ପାତ କମ୍ପାନୀ ଲିମିଟେଡ୍, ଜାମସେଦପୁରର ପରିଚାଳନା ଦ୍ୱାରା ନିୟୋଜିତ ଠିକା ଶ୍ରମିକମାନେ 11.2.1981 ପୂର୍ବରୁ କାର୍ଯ୍ୟର ସ୍ଥାୟୀ ଏବଂ ନିୟମିତ ସ୍ୱଭାବରେ ମୁଖ୍ୟ ନିଯୁକ୍ତିଦାତାଙ୍କ ବିଷୟ 1, 2 ଏବଂ 4 ଅନୁଯାୟୀ ସ୍ଥାୟୀ ନିଯୁକ୍ତି ପାଇବାକୁ ହକଦାର କି?

2. ଠିକା ଶ୍ରମିକ (ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ଏବଂ ଉଚ୍ଛେଦ) ଅଧିନିୟମ, 1970ର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅନୁଯାୟୀ ତିନି ମାସ ମଧ୍ୟରେ ରାଜ୍ୟ ସରକାର 3ୟ ବିଷୟ ଅନୁଯାୟୀ ଠିକା ଶ୍ରମିକ ନିଯୁକ୍ତି ସମାପ୍ତ କରାଯିବା ଉଚିତ କି ନାହିଁ ସେ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ନିଜ ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନେବେ ।

3. ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ଛଅ ମାସ ମଧ୍ୟରେ ବିବାଦର ସମାଧାନ କରିବେ ।

ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାର: ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 4380/1990

4 ଅକ୍ଟୋବର, 1985 ତାରିଖରେ, ପାଟନା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ସି. ଡବ୍ଲୁ.ଯେ.ସି. ସଂଖ୍ୟା 4065/1985 ରେ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ଏହି ଆବେଦନ ଆସିଛି ।

ଆର୍. କେ. ଗର୍ଗ ଏବଂ ଏ. ଶରଣ ଆବେଦନକାରୀ ପାଇଁ ।

କେ. କେ. ଭେନୁଗୋପାଳ, ପି. ଚିଦାମ୍ବରମ, ଏସ୍. ସୁକୁମାରନ, କେ. କେ. ଲାହିରୀ, ଡି. ପାର୍ଥ ସାରଥୀ ଏବଂ ଏସ୍. ଏନ୍. ଝା (ଏନ୍. ପି.) ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ।

ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟର ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା:

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଅନୁମତି ମଞ୍ଜୁର କରାଗଲା ।

ଆମେ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ତରଫରୁ ଶ୍ରୀ ଗର୍ଗ, ମୁଖ୍ୟ ନିଯୁକ୍ତିଦାତାଙ୍କ ତରଫରୁ ଶ୍ରୀ ଚିଦାମ୍ବରମ ଏବଂ ଉତ୍ତରଦାତା ସଂଘ ତରଫରୁ ଶ୍ରୀ ଭେନୁଗୋପାଳଙ୍କୁ ଶୁଣିଛୁ ।

ବିହାର ରାଜ୍ୟ ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଶିଳ୍ପ ବିବାଦ ଅଧିନିୟମର ଧାରା 10 ଅନୁଯାୟୀ 9.7.81ରେ ରାଞ୍ଚିର ଶିଳ୍ପ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣକୁ ବିଚାର ପାଇଁ ନିମ୍ନଲିଖିତ ବିବାଦ ବିଷୟରେ ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଥିଲା:

(1) ଟାଟା ଲୁହା ଏବଂ ଇସ୍ପାତ କମ୍ପାନୀ ଲିମିଟେଡ୍, ଜାମସେଦପୁରର ପରିଚାଳନା ଦ୍ୱାରା ନିୟୋଜିତ ଠିକା ଶ୍ରମିକମାନେ 11.2.1981 ପୂର୍ବରୁ ନିମ୍ନଲିଖିତ ସ୍ଥାୟୀ ଏବଂ ନିୟମିତ ପ୍ରକୃତିର କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ ଯୋଗ୍ୟ କି?

(2) କାରଖାନା ମଧ୍ୟରେ ସାମଗ୍ରୀର ପରିବହନ ଯାହା ବାହ୍ୟ ଯୋଗାଣ ଉପରେ ନିର୍ଭରଶୀଳ ନୁହେଁ;

(3) ଉତ୍ପାଦନ ପ୍ରକ୍ରିୟା ସହିତ ଜଡ଼ିତ ସମସ୍ତ ପ୍ରକ୍ରିୟା;

(4) ବର୍ଜ୍ୟବସ୍ତୁ ଅପସାରଣ ଏବଂ ପରିଚାଳନା; ଏବଂ

(5) ମେସିନ, କନଭେୟର, ଦୋକାନ ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟକୁ ଝାଡୁ କରିବା ଏବଂ ସଫା କରିବା ।

18.12.1984 ତାରିଖରେ ଏହାର ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟରେ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ କହିଥିଲେ ଯେ ଶ୍ରମିକମାନେ ଠିକା ଶ୍ରମିକ ଶ୍ରେଣୀଭୁକ୍ତ ଥିଲେ ତେଣୁ, ଏହି ମାମଲା ଅନୁରକ୍ଷଣୀୟ ନଥିଲା । ଏହା ପୁନଶ୍ଚ ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନେଇଛି ଯେ ଯଦି ଠିକା ଶ୍ରମିକ (ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ଏବଂ ଉଚ୍ଛେଦ) ଅଧିନିୟମ, 1970ର ଧାରା 10 ଅନୁଯାୟୀ କୌଣସି କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ହେବାର ଥିଲା, ତେବେ ତାହା କେବଳ ଏବଂ ସେହି ବୈଧାନିକ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅନୁଯାୟୀ ପଦକ୍ଷେପ ନେବାର କ୍ଷମତା ଅଧୀନରେ ଗ୍ରହଣ କରାଯିବାର ଥିଲା, ଯାହା ନ୍ୟାୟାଧିକରଣରେ ନୁହେଁ, ବରଂ ରାଜ୍ୟ ସରକାରଙ୍କ ଉପରେ ନ୍ୟସ୍ତ ଥିଲା ।

ଏହା ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇପାରେ ଯେ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣକୁ ମାମଲା ପଠାଯିବା ପୂର୍ବରୁ, ଏହି ମାମଲା ପାଟନା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ନିଆଯାଇଥିଲା ଏବଂ 4.9.1981 ର ରାୟ ଦ୍ୱାରା ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନର ଫଏସଲା

କରାଯାଇଥିଲା ଯେ ଶିଳ୍ପ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣକୁ ଏକ ମାମଲାର ବିଚାର ପାଇଁ ପୂର୍ବରୁ ଦିଆଯାଇଛି ଏବଂ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ଅପେକ୍ଷା କରାଯାଇଛି ଏବଂ ଠିକା ଶ୍ରମିକ (ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ଏବଂ ଉଚ୍ଛେଦ) ଅଧିନିୟମ, 1970 ର ଧାରା 10 (1) ଅନୁଯାୟୀ ପଦକ୍ଷେପ ନେବାକୁ ରାଜ୍ୟ ସରକାର ସ୍ୱାଧୀନ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହାର ଶେଷ ସିଦ୍ଧାନ୍ତରେ ଏହିପରି ସୂଚିତ କରିଛନ୍ତି:

> "ଯେତେବେଳେ ଶିଳ୍ପ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ଦ୍ୱାରା ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ଚୂଡ଼ାନ୍ତ ଭାବରେ ରାଜ୍ୟ ସରକାରକୁ ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା, ଯେପରି ବିଦ୍ୱାନ୍ ମହାଧିବକ୍ତା ଆମକୁ ନିଶ୍ଚିତ କରାଇଛନ୍ତି, ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ଏହି ବିଷୟରେ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବେ । ଯଦି ଏପରି ଏକ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ପ୍ରଦାନ କରାଯିବା ପରେ ଏବଂ ଯୁକ୍ତିଯୁକ୍ତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ରାଜ୍ୟ ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କୌଣସି ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନିଆଯାଏ ନାହିଁ, ଆବେଦନକାରୀମାନେ ପୁନର୍ବାର ଏହି ଅଦାଲତକୁ ଆସିବାକୁ ସ୍ୱାଧୀନତା ପାଇବେ ....।"

ପରବର୍ତ୍ତୀ ଘଟଣାଗୁଡ଼ିକ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ସିଦ୍ଧାନ୍ତର ଭ୍ରାନ୍ତିକୁ ପଦାରେ ପକାଇ ଦେଇଛି । ବାସ୍ତବରେ, ଯଦି ଠିକା ଶ୍ରମିକ (ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ଏବଂ ଉଚ୍ଛେଦ) ଅଧିନିୟମ, 1970ର ବ୍ୟବସ୍ଥାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ଧ୍ୟାନରେ ରଖାଯାଇଥିଲା, ତେବେ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ଅପେକ୍ଷା କରାଯାଇଥିବା ତଥ୍ୟ ଉପରେ କୌଣସି ନିର୍ଭରଶୀଳତା ରଖାଯାଇ ପାରି ନଥାନ୍ତା ।

ଯେତେବେଳେ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା, ସେତେବେଳେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ଆପତ୍ତି ହୋଇଥିଲା କିନ୍ତୁ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନକୁ ଏହା ଶୁଣିବାକୁ ମନା କରିଛନ୍ତି । ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଅନୁମତି ଆବେଦନ ମାଧ୍ୟମରେ କରାଯାଇଥିବା ଆବେଦନଟିକୁ, ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ ଖାରଜ କରାଯାଇଥିବା ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଦାୟର କରାଯାଇଛି ।

ଆମେ ପକ୍ଷମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଥିବା ବିଦ୍ୱାନ ଅଧିବକ୍ତାଙ୍କୁ କିଛି ସମୟ ଶୁଣିଛୁ ଏବଂ ଶ୍ରୀ ଚିଦାମ୍ବରମଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏହା ଆମ ଦୃଷ୍ଟିକୁ ଅଣାଯାଇଛି ଯେ ସନ୍ଦର୍ଭରେ ସୂଚିତ ହୋଇଥିବା ବିବାଦର 1, 2 ଏବଂ 4 ବିଷୟରେ, ଠିକା ଶ୍ରମିକ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଆଉ ପ୍ରଚଳିତ ନୁହେଁ ଏବଂ ଚୁକ୍ତିଭିତ୍ତିକ ଶ୍ରମିକ ବର୍ତ୍ତମାନ କେବଳ 3 ୟ ବିଷୟରେ ସୀମିତ ଅଛି । ପରିବର୍ତ୍ତିତ ପରିସ୍ଥିତିକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଏବଂ ବିବାଦର ପୃଷ୍ଠଭୂମିକୁ ଧ୍ୟାନରେ ରଖି ଏବଂ ପ୍ରାୟ ଏକ ଦଶନ୍ଧି ଧରି ମକଦ୍ଦମା ବିଚାରାଧୀନ ରହିଥିବାରୁ, ଆମେ ଭାବୁନାହୁଁ ଯେ ପରିସ୍ଥିତିକୁ ବୈଷୟିକ ଦୃଷ୍ଟିକୋଣରୁ ଦେଖିବା ଏବଂ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣଙ୍କ ନିଷ୍ପତ୍ତିକୁ ସମର୍ଥନ କରିବା ଉପଯୁକ୍ତ ହେବ । ତେଣୁ, ଆମେ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ପାଇଁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ସନ୍ଦର୍ଭର ସର୍ତ୍ତାବଳୀକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବା ସହ ଏହାକୁ ନିମ୍ନମତେ ପଢ଼ାଯିବ ବୋଲି ସୂଚିତ କରୁଛୁ:

> "ଟାଟା ଲୁହା ଏବଂ ଇସ୍ପାତ କମ୍ପାନୀ ଲିମିଟେଡ୍, ଜାମସେଦପୁରର ପରିଚାଳନା ଦ୍ୱାରା 11.2.1981 ପୂର୍ବରୁ କାର୍ଯ୍ୟର ସ୍ଥାୟୀ ଏବଂ ନିୟମିତ ସ୍ୱଭାବରେ ନିୟୋଜିତ ଠିକା ଶ୍ରମିକମାନେ ମୁଖ୍ୟ ନିଯୁକ୍ତିଦାତାଙ୍କ ଅଧୀନରେ 1ମ, 2ୟ ଏବଂ 4ର୍ଥ ବିଷୟରେ ସ୍ଥାୟୀ ନିଯୁକ୍ତି ପାଇବାକୁ ହକଦାର କି ।"

ଏହା 3 ୟ ବିଷୟରେ, ଠିକା ଶ୍ରମିକ (ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ଏବଂ ଉଚ୍ଛେଦ) ଅଧିନିୟମ, 1970 ର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅନୁଯାୟୀ ଠିକା ଶ୍ରମିକ ନିଯୁକ୍ତି ଶେଷ କରାଯିବ କି ନାହିଁ ସେଥିନେଇ ରାଜ୍ୟ ସରକାର ନିଜର ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବେ, ଏବଂ ଯେହେତୁ ରାଜ୍ୟ ସରକାର ଏହି ବିଷୟରେ କିଛି ସମୟ ଧରି ବିଚାର କରୁଥିଲେ, ଆମେ ରାଜ୍ୟ ସରକାରଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଉଛୁ ଯେ ସେମାନେ କିଛି ବର୍ଷ ପୂର୍ବେ ପାଟଣା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ତାଙ୍କର ବିଦ୍ୱାନ ମହାଧିବକ୍ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଦିଆଯାଇଥିବା ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଅନୁଯାୟୀ ତିନି ମାସ ମଧ୍ୟରେ ଏହି ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବେ ।

ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ସମ୍ମୁଖରେ ଏହି ମାମଲାକୁ ଅଧିକ ପ୍ରଭାବଶାଳୀ ଢଙ୍ଗରେ ନିୟନ୍ତ୍ରଣ କରିବା ପାଇଁ ଏବଂ ଶ୍ରୀ ଭେନୁଗୋପାଳଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପସ୍ଥାପନ କରାଯାଇଥିବା ଆବେଦନକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆମେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଉଛୁ ଯେ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ପ୍ରଥମେ ସେହି ଶ୍ରମିକମାନଙ୍କୁ ଚିହ୍ନଟ କରିବା ଉପରେ ଧ୍ୟାନ ଦେବ ଯେଉଁମାନେ ମୁଖ୍ୟ ନିଯୁକ୍ତିଦାତାଙ୍କ ଅଧୀନରେ ସ୍ଥାୟୀ ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ଏବଂ ଏହିପରି ଚିହ୍ନଟ କରାଯିବା ପରେ, ମାମଲା ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ଅଗ୍ରସର ହେବା ଉଚିତ । ସମସ୍ତ ପକ୍ଷଙ୍କୁ ସେମାନଙ୍କ ଯୁକ୍ତି ଉପସ୍ଥାପନ କରିବା ପାଇଁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ସୁଯୋଗ ଦିଆଯିବା ଉଚିତ ଏବଂ ସେମାନେ ଆଗେଇ ନେବାକୁ ଚାହୁଁଥିବା ପ୍ରମାଣ ସହିତ ଏହାକୁ ଯଥାର୍ଥତା ପ୍ରତିପାଦନ କରିବା ଉଚିତ, କିନ୍ତୁ ଆଜିଠାରୁ ଛଅ ମାସ ମଧ୍ୟରେ ବିବାଦର ଫଏସଲା ହୋଇଛି ବୋଲି ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ନିଶ୍ଚିତ କରିବେ । ଯଦି ଆବଶ୍ୟକ ହୁଏ, ତେବେ ଏହି ମାମଲା ଉପରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଧ୍ୟାନ ଦିଆଯିବା ଉଚିତ ଯାହା ଆମ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟସୀମା ମଧ୍ୟରେ ଫଏସଲା ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶକୁ ଅନୁପାଳନ କରାଯାଇପାରିବ । ଖର୍ଚ୍ଚ ପାଇଁ କୌଣସି ଆଦେଶ ରହିବ ନାହିଁ ।

ପି. ଏସ୍. ଏସ୍. ଆବେଦନର ଫଏସଲା କରାଗଲା ।

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟାବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର:

ଶ୍ରୀ ଜଟାଧାରୀ ସେଠୀ

ଉପବିଭାଗ ଅଧିକାରୀ (ଅନୁବାଦ), ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।